

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Trésor des Amadis](#)[Collection 1571 - Trésor des Amadis - Robert Le Mangnier](#)[Item 1571 - Robert Le Mangnier - Trésor des Amadis - Huntington Library](#)

1571 - Robert Le Mangnier - Trésor des Amadis - Huntington Library

Auteurs : Montalvo, Garci Rodríguez

Description matérielle de l'exemplaire

Format 16°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

79 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_992

Titre long LE // THRESOR DES // LIVRES D'AMADIS DE // Gaule, à sçauoir, les Harangues, // Concions, Epistres, Cõplaintes, & // autres choses les plus excellentes. // Reueu & corrigé de nouueau. // Ensemble vne table, dont l'Epistre // suiuite enseigne l'vsage. // [Marque typographique] // A PARIS, // Pour Robert le Mangnier, libraire, rue // neufue nostre Dame, à l'image S. Iean // Baptiste, & au Palais en la galerie // par où on va a la Chancellerie. // 1571.

Imprimeur(s)-libraire(s) Mangnier, Robert Le

Date 1571

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote San Marino (US-CA), The Huntington, Rare Books 143793

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [The Huntington](#)

Sources de la numérisation The Huntington

Type de numérisation Numérisation partielle

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites Annotations manuscrites sur [les pages de garde initiales](#), ainsi que sur la page de titre.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : The Huntington
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Montalvo, Garci Rodríguez, 1571 - Robert Le Mangnier - Trésor des Amadis - Huntington Library, 1571

Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 09/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/992>

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 19/10/2016 Dernière modification le 06/09/2024

LE
THRESOR DES
LIVRES D'AMADIS DE
Gaule, à sçavoir, les Harangues,
Concions, Epistres, Cōplain es, &
au res choses les plus excellences.
Reueu & corrigé de nouveau.

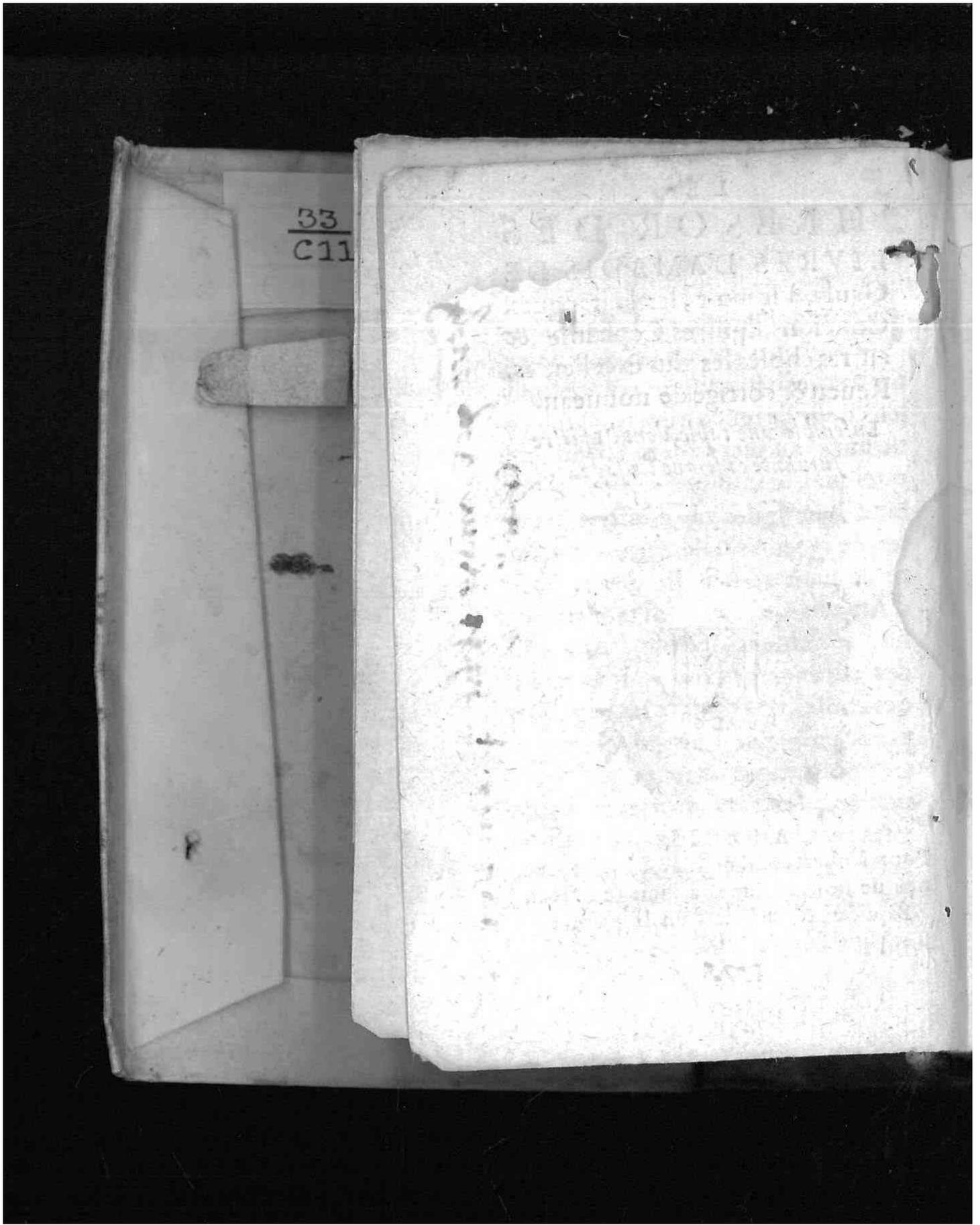
Ensemble vne table, dont l'Epistre
suiuante enseigne l'usage.



A PARIS,
Pour Robert le Mangnier, libraire, rue
neu ue nostre Dame, à l'image S. Iean
Baptiste, & au Palais en la galerie
par où on va à la Chancellerie.

1575.

*Epistres pour maistre Charles de la Roche
de la Roche*



EPISTRE AV
LECTEUR

COgnoissant (amy lecteur) que plusieurs personnes non de petite autorité, auoient vn merueilleux desir de rencontrer quelque petit liure auquel fussent contenues quelques formules d'escrire lettres, faire harangues, & dresser cōplaintes. Je me suis finalement resolu faire ce petit recueil des douze liures d'Amadis de Gaule: autant estimez non seulement de vous, mais aussi des estrangers, tant pour la verité des choses, que pour le langage propre & poly, que liure qui se rencontre: pour en vser tant en propos familiers, qu'en toutes sortes de harangues, complaints & lettres missiues, pour laquelle chose faire plus commodement, nous auons dressé vne

* ij

53
C11

table, digerée par lieux communs
des matieres plus insignes : à ce que
tu puisses aisement trouuer les for-
mes propres pour parler, entrete-
nir ciuilement & en bons termes
les personnes de quelque estat ou
condition qu'ils soient, ou escrire
la conception, selon l'argument que
tu voudras traiter. Or la table est

ainsi ordonnée pour ton soula-
gement, que la lettre A si-
gnifie la premiere page
au costé du fucillet,

B la seconde.

A. D. V.

Le tout à Dieu.



TABLE DES MATIERES

CONTENUES EN CE RECUEIL, des harengues, epistres, cōplaintes, & autres telles choses: extraites des douze liures d'Amadis de Gaule, reduites par lieux communs, pour plus facilement trouuer la maniere d'escrire lettres missiues, selon l'argument qu'on veut deduire, A signifie la premiere page ou costé du fucillet, B, la seconde.

Maniere de declarer son aduis, de demander ou donner conseil de quelque chose à ses seigneurs, amis, parens, alliez, ou subiets. fuei 4. b. 28. a. 29. a 39. b. 44. a.

* ij

33
C1

T A B L E

66. a. b. 70. 71. 75. b. 76. b. 81. 82. 83. 84.
85. 86. 87. 96. b. 107. b. 105. a. 108. a
115. a. 117. a. 119. a. 121. a. 124. a. 141.
b. 142. a. b. 151. a. 152. a. 212. a. b. 220
b. 221. a. b. 231. a. b.

Maniere d'escrire, ou dire qu'on ac-
cepte le cōseil doné, fueil. 105. a. b. 109. b.

Maniere de demonstrier ou declarer à
quelqu'un sa deliberation, touchant
quelque affaire, fueil. 92. b. 117. 118. 119.
120. 270. a.

Maniere de prier quelqu'un de faire
quelque chose ou s'y monstrier favorable
fueil. 7. a. b. 15. b. 34. a. b. 35. 48. b.
49. a. 50. a. 53. b. 71. b. 75. a. b. 84. b.
85. a. 92. b. 93. a. b. 122. a. 131. a. b. 143.
b. 167. a. 190. b. 218. a. 238. a. 244. b.
267. 280. b. 285. b. 288. b.

Maniere de recommander quelque
chose à quelqu'un, & de reciter quelque
chose auenue, fueil. 47. a. b. 46. b. 110. b.
113. a. b. 137. b. 145. b. 228. a. 232. b. 278. b.

T A B L E.

281. a. 290. b.

Maniere d'accorder, promettre & re-
fuser quelque chose à quelqu'un, fueil.

88. b. 123. a. b. 145. a. b. 228. a. 270. a.

277. a.

Maniere de declarer à quelqu'un la
bonne affection qu'on luy porte, fueil. 91.

a. 129. a. 169. b.

Maniere d'escrire, voulant recompen-
ser, ou dōner quelque chose à quelqu'un.

fueil. 127. a. 133. b. 134. a.

Maniere de louer, priser, ou resppondre
aux louanges de quelqu'un, fueil. 59.

60. 61. 65. b. 81. a. 98. 156. a. 170. b. 186.

b. 187. a. 233. b. 234. a.

Maniere de rendre graces à quel-
qu'un, fueil. 125. a. b. 134. a. b.

Maniere d'escrire, quand on veut
complaire à quelqu'un, fueil. 34. a. 35. b.

Maniere d'escrire, ou dire propos a-
moureux, fueil. 146. a. b. 163. b. 164. a.

172. a. b. 173. a. b. 177. b. 178. a. 184. b.

* iij

33
C1

T A B L E.

185 a. 191. b. 202. a. 225. a. b. 286 a. 241.
a. b. 242. a. 259. b. 260. a. 267. a. b. 275. a.
b. 293. b. 294. a. b. 295. a. b. 301. a. b. 302.
a. b. 303. a. b. 304. a. 307. a. 310. b. 313. a.
b. 315. b.

Maniere de s'excuser (en s'accusant)
des fautes cōmises au preiudice de quel-
qu'un, fueil. 27. a. b. 210. a. b. 211. a. b.
215. b. 216. a. b. 217. a. b.

Maniere de s'excuser de ce dont on
pourroit estre taxé, fueil. 17. b. 18. a. b.
30. b. 43. b. 57. a. b. 158. a. 140. b. 141.
a. 181. b. 182. a. b. 183. a. 238. b. 239.
a. 243. a. b. 144. a. 147. a. b. 148. a. b.

Maniere de s'accuser & demander
pardon, fueil. 157. a. b. 178. b. 179. a. b.

Complaintes & regrets diuers, fueil.
10. b. 11. 12. a. 17. b. 18. 40. b. 41. 42.
48. b. 49. a. 52. b. 53. a. 58. a. 61. b. 62.
63. 64. 65. 68. b. 74. 75. 127. b. 128. 129.
130. 31. 132. 133. 168. 169. a. 176. b. 177. a.
197. b. 198. 199. a. b. 202. b. 209. a. b.

T A B L E

273, b, 274, a, b, 280, b, 287, b, 288, a, b, 292, 293, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 309, a, b, 314, a.

Maniere d'inciter quelqu'un à plus tost secourir ce qui est en danger, que s'amuser à plaindre quelque accident, feu. 15, a, 20, a.

Maniere de consoler quelqu'un, feu. 54, a, b, 62, a, b, 69, a, b, 83, b, 84, 85, a, 98, b, 99, a, b, 100, b, 101, a, b, 130, a, b, 131, 132, 135, b, 136, 137, 192, 193, a, b, 203, b, 291, a, b.

Maniere de declarer sa resjouissance par escrit ou parole, feu. 16, 17, a, b, 290, 220, 224, 230, a, b.

Maniere de se plaindre à quelqu'un, luy demandant aide & confort, feu. 22, 23, a, 65, a, b, 68, 69, a, 96, 97, a, 139, a, b, 258, a, b, 248, 249, 256, a, b, 273, b, 274, a, b.

Maniere de reprendre ou tancer quelqu'un, soit par escrit, ou par parole.

T A B L E.

fn. 9. 10. a. 25. b. 26. a. 40. a. b. 44. a.

Maniere de menacer, ou respondre
aux menaces d'autruy. fueillet 21. a.
42. 43. a. 45. b. 144. a. b. 155. a. 193.
194. 195. 285. 286. a. b.

Maniere d'accuser, ou reprocher quel-
que chose à quelqu'un, Fueil. 21. a. 36.
37. 38. 39. a. 41. b. 42. 43. a. 77. 78.
79. 103. 104. 111. 112. 117. a. b. 178.
179. 180.

Maniere d'iniurier ou accuser quel-
qu'un de desloyauté, fueillet 9. 10. 127.
b. 128. a. b. 140. a. b. 152. b. 153. a.
178. 179. 198. 199. a. b. 213. b. 214.
215. a.

Maniere de prèdre ou donner congé
fueillet, 36. a. 38. a. b. 60. b. 61. a.

Harangue pour inciter ses vassaux
& amis à prendre les armes, & en-
courager les soldats prests à combattre.
fueillet. 1. a. 8. 9. 23. 24. 25. a. 30. 31.
46. b. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54.

T A B L E

55. 56, 57, 82. b. 126. a. b. 133. 134. a.
152. a. b. 200. 201. 260. 221. a. b. 271.
272. a.

*Maniere de deffier quelqu'un, pour
soy ou pour autre, fueil. 19. a. b. 20. b.
30. b. 31. 32. 45. b. 141. 142. a. 148.
149. a. 153. 154. a. b, 159. a. b. 162.
163. a. 180. 181. 187. a. b. 207. 208.
b. 253. 254. a. b. 263. 264. 265,*

*Maniere d'accepter ou refuser le
deffement, fueillet, 19. a. b. 21. a.
b. 30. b, 31. a, 141. a, b, 159. b. 160.
a, 183. 184. a, b, 186. 187. a, b. 188.
189. 208. a, b. 253. 254. a, b, 258.
a, b. 263. 264. a, 264. b, 265. 266. a.*

*Maniere de se rendre prisonnier,
& vaincu de quelqu'un, fueil. 129.
a. b. 199. a. b.*

*Maniere d'escire ou prononcer quel-
que chose en maniere de Propheties, fu.
21. b, 22. a, 28. b, 29. a, b, 30. a, 236. a, b,
237. a, b.*



MARC ANTOINE

DE MVRET,

au Seigneur des Essars.

EN vain iadis le guerrier inhumain
Eust rué bas, en sa fureur depite,
Les murs Troiens faits de diuine main,
Et de Priam foudroié l'exercite.

Pieça de ses valeureux faits

La memoire fust acheuee.

Si dans ses psèmes parfaits

Homere ne l'eust engraeue,

On ne parleroit aujour d' huy

Ne de ses beaux faits ne de luy.

Et qui sçauroit d' Amadis la valeur,

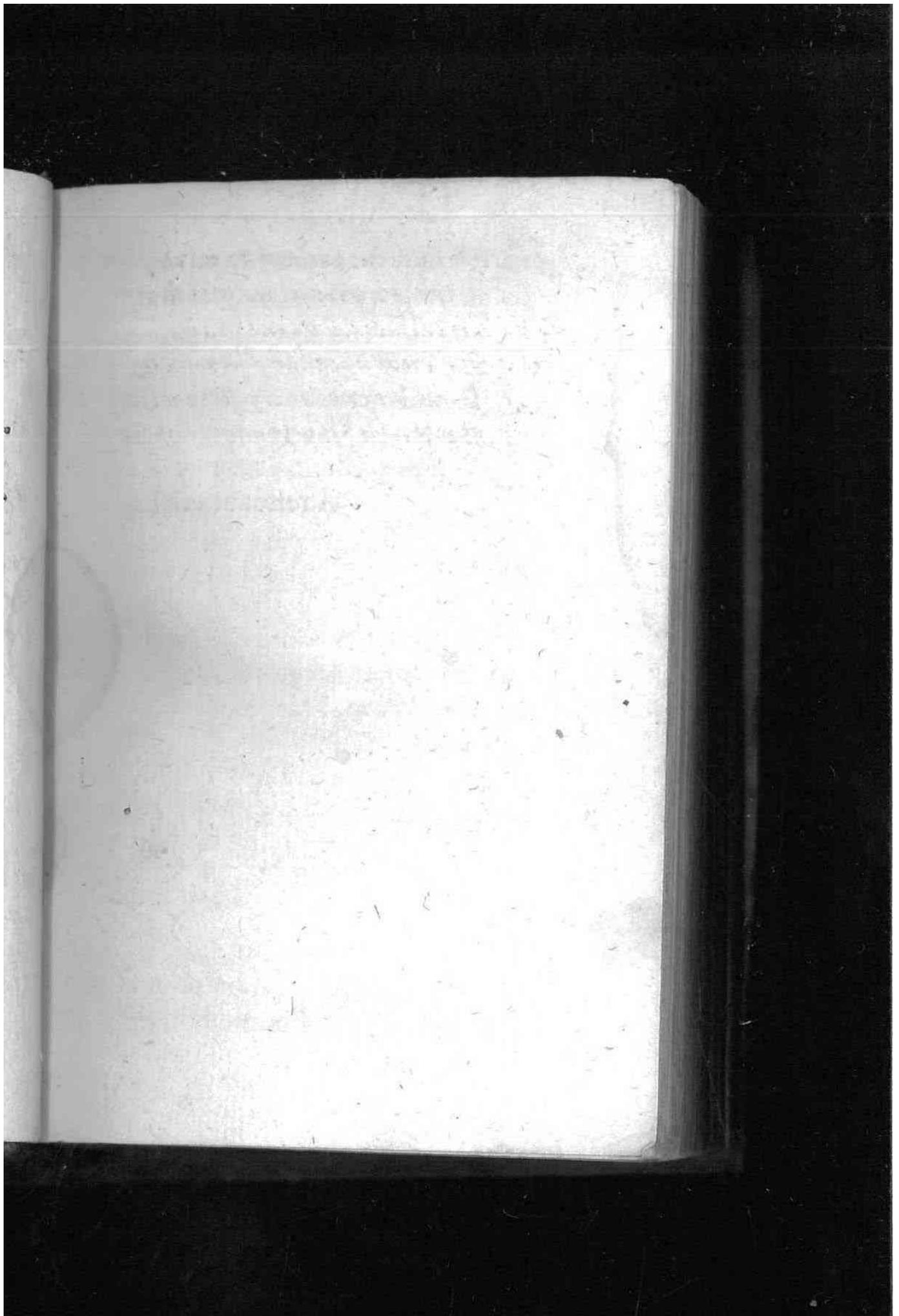
Les grands efforts, la vertu plus qu' hu-
maine.

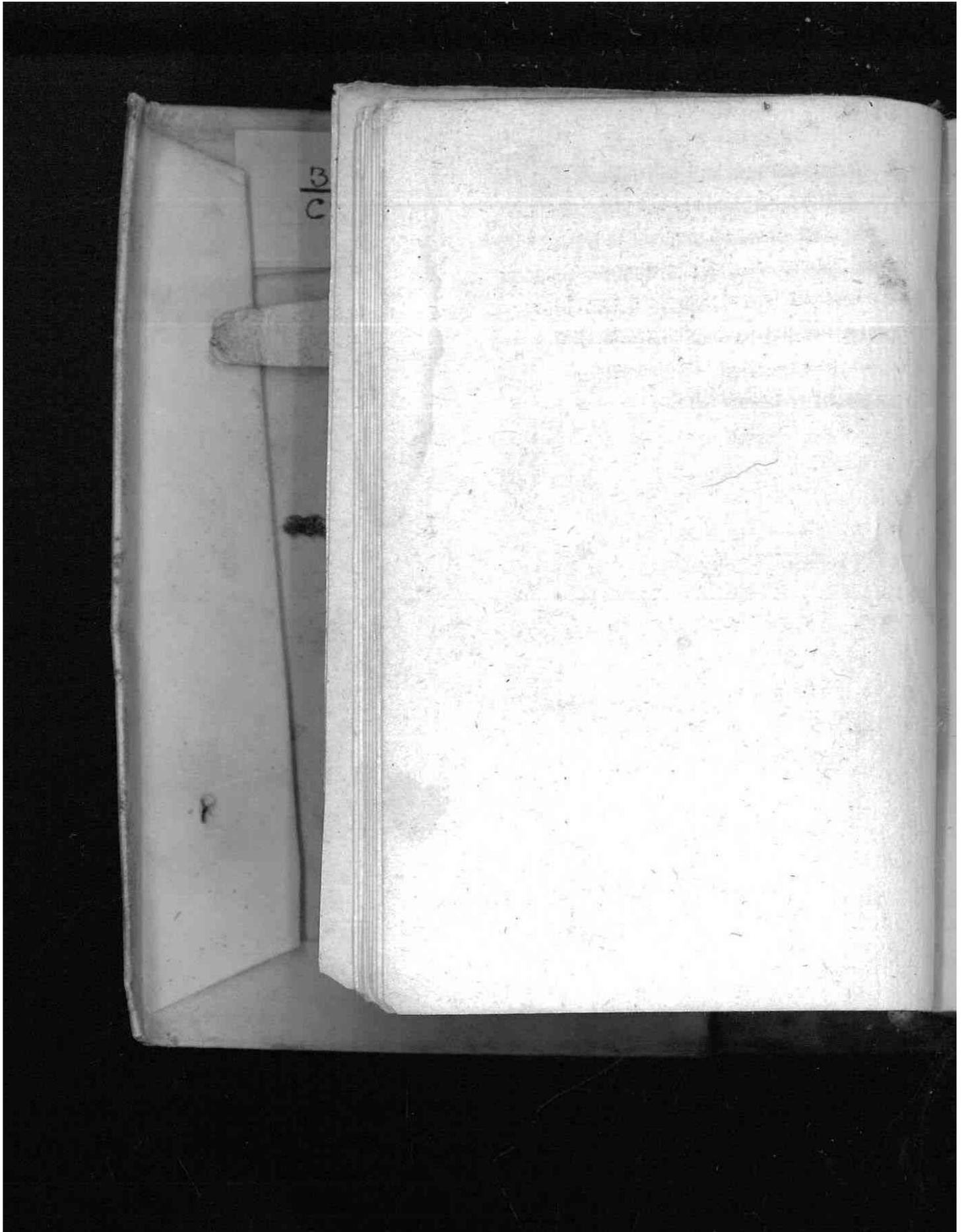
Si Herberay, des eloquens la fleur,

A le louer n'eust employé sa peine?
Mais puis que l'Homere second,
Premiere gloire de la France,
Sur son style doux & facond
Au dessus des astres le lance,
Tant que le monde demourra,
Le los d'Amadis ne mourra.
Beaucoup d'auteurs nostre France a pers
voir,
Tous meritans que grad los on leur done:
Mais à bon droit des Effars doit auoir
De vert laurier la premiere couronne:
Alors qu'il se prend à sonner
Le terrible effroy des alarmes,
Il me semble à l'ouir tonner,
Que i'enten craqueter les armes,
Et que ie voy les champs couuers
De soldats gisans à l'enuers.
Et lors qu'il va des amours devisant,
Les descriuant or' aigres, & or' douces,
Qui est celuy lequel, en le lisant,
Du petit Dieu ne sente les secouffes?

*O Prince des autheur François,
Le temps a pouuoir de resoudre
Les edifices des grands Rois,
Et du tout les reduire en poudre:
Mais les escrits de toy sortans
Ont plus de pouuoir que le temps.*

Attendant mieux.







RECVEIL DES HARANGUES, EPISTRES, complainctes, & autres choses, les plus excellentes de tous les liures d'Amadis de Gaule.

La harangue du Damoisel de la mer aux soldats Gaulois, les exortant à la bataille. Au premier liure, sur la fin du neufiesme chapitre.

Mes compagnons & amis, ayōs bon cœur, chacun face cognoistre sa vertu, & luy souuienne de l'estime que les Gaulois ont par armes acquise. Nous auons affaire à gens esto-

A

DVI. LIVRE

nez, & demi vaincus: ne vueillons maintenant faire eschange à eux, pre- nans leur crainte, & leur quittât no- stre victoire: car s'ils voyent seulemēt vos visages assurez, ie suis seur qu'ils ne les pourront souffrir, donnons de- dans, car Dieu nous aide.

La harangue de Lisnard Roy de la grand' Bretaigne à ses subiets & amis, les exhortans de luy bailler conseil. Au premier liure, sur le commencement du chapitre 33.

MEs amis, nul de vous n'est igno- rant des graces qu'il a pleu à no- stre Seigneur me faire, me rendant le plus grād seigneur-terrien qui soit auiourd'huy en toutes les isles de l' Occean: parquoy il me semble rai- sonnable que tout ainsi que nous sō- mes en ces pais les premiers, qu'aussi nous ne soyons seconds à nul autre Prince, pour luy en rendre graces im- mortelles par bonnes & vertueuses

œuvres, ausquelles nous nous deuõs
arrester. Aceste cause, ie vous prie &
commande (d'autant que les Rois
sont chefs des Monarchies, & vous
les mēbres) que vous auisiez tous en-
semble à me conseiller en vos con-
sciencies, sur ce qu'il vous semblera
pour le meilleur que ie doy faire, tant
pour le soulagement de mes subiets,
que pour l'entretement & augmen-
tation de nostre estat: vous assurant
(mes amis) q̄ ie suis deliberé de vous
croire, comme mes loyaux & fideles
suiets: poutant ie vous prie de rechef,
que sans aucune crainte, chacun auise
particulieremēt & en general, à ce qu'
il vous semblera nous deuoir estre
recommandé.

*La harangue de Serolois le Flamant
comte de Clare, qui dit au conseil pour
les induire à ce que le Roy Lisuard doit
entendre pour l'utilité de son Royaume
Au mesme chapitre.*

MES seigneurs, vous auez tous en-
tendu le bon zele que le Roy a
au gouvernement, non seulement de
la republique de son Royaume, mais
particuliairement à l'augmentacion &
honneur de Cheualerie, laquelle il
desire entretenir en plus grande pré-
minence qu'elle ne fut oncques. Et
pourtant, mes seigneurs (sauf meil-
leure opinion) il me semble, pour fai-
re à l'intention de nostre Prince, que
nous deuons tous luy conseiller, qu'il
se face fort d'argent & de gens: car ils
sont les nerfs & esprits de guerre, &
de paix, par le moyen desquels tous
Rois de la terre sont maintenus en
leurs puissances & auctoritez, attédu
qu'il est certain que le grand thresor
est pour soudoyer les gensdarmes qui
font les Rois regner, lequel ne doit
estre pour nulle occasion ailleurs de-
spendu: autrement ce seroit vn grand
sacrilege, puis qu'il le nôme sacré. Et

ce faisant, il pourra maintenir ses estats en tranquillité, & faire glorieuses conquestes contre ceux qu'il vouldra entreprendre. Et pour encores mieuy paruenir, il doit chercher par moyens & recouurer tous les bons Cheualiers dont il sera aduertit, tant estrangers qu'autres, leur faisât maintes liberalitez: par lesquelles sa renommée volera par tout le monde, qui acheminera en son seruice les plus loingtains de la terre, pour l'esperance qu'ils auront de rapporter le digne fruct de leur labour. A l'aide desquels, il se pourra aisement faire Monarque sur tous les princes de l'Occident & Septentrion: car il n'a iamais esté leu ou entendu qu'aucuns Princes se soyent faits grands, sinon celuy qui achete & attire à soy les bons Cheualiers: Iedy achete, en les fauorisant, honorât & distribuant leurs richesses & thresors, qui ne leur ont gueres faict de

33
C1

D V I. LIVRE

faute, ains en ont cōquis de plus grādes, en poursuyuant leurs victoires.

La harangue de Barsinan seigneur de Sansuegue qu'il tint au conseil contre la precedente de Serolois, où il les exhorte de ne se tromper en mauvais conseil. mesme chapitre.

I I semble (seigneurs) à voir vos contenances, que l'opiniō du Comte de Clare soit du tout approuuée, car ie voy desia le plus de vous accorder à son dire, sans auoir ouy debatre au contraire: toutefois i'espere faire presentement cognoistre à tous vous autres, mes seigneurs (& au Roy cy apres) de combien ie desire estre amy à luy & à vous, & à tout sō royaume.

Le côte de Clare a n'agueres mis en auāt, que le Roy vostre maistre se doit fortifier, par la force & multitu de des Cheualiers estrāges, qu'il cōseille estre appelez, voire de toutes les parts du mode: certes si son opiniō est creuē, &

que vous vous oubliez tāt de la su-
ure, ie suis seur que deuāt qu'il soit peu
de tēps, la quantité d'iceux sera tant
extreme, que vostre Roy, qui est bon
prince & liberal, les voulant cōgratu-
ler & auantager, ne leur donnera seu-
lemēt ce qu'il est coustumier de vous
dōner: mais vous osterā le vostre pro-
pre, pour plus les auantager, attendu
que naturellemēt toutes choses nou-
uelles & nō acquises no^o plaisent. Par
ainsi quelque seruice que vous faciez,
ne tant bon pussiez vous estre, vous
tōberez en son desdaing & en oubli,
& eux estrangers vous leuerōt du sie-
ge, qui maintenant vous promet seur
repos: pourtant, mes seigneurs, pre-
mier que conclure, ce faict me semble
de telle & si grande importance, que
vous deuez tous y auiser, avec bōne &
meure deliberation de vos sages iuge-
mens. I'estime bien qu'il n'y a nul de
l'assistēce qui presume de moy, que i'é.

A iij

DV I. LIVRE

parle autrement que raison, & la bonne amour que ie vous porte m'admoneste: car (graces à Dieu) ie suis tel qu'aïsement ie me puis autant bien passer du plus grand Prince mō voisin, qu'il fera de moy: mais me trouuant en si noble cōpagnie, en laquelle ie l'ay receu tant d'hōneur & faueur, i'aymeroy mieux (& Dieu m'en soit tesmoing) iamais n'auoir esté né, que de flechir. Ainsi, mes seigneurs, vous deuez promptement & diligemment penser, pour ne vous en repentir apres avec trop de loisir.

La harangue du Roy Lisuard, où il resolut la pluralité des amis qui luy ont esté baillez. Du premier liure, chap. 33.

Mes grands amis, ie suis tout seur que l'amour que vous me portez, & le desir de me faire seruice, vous ont mis en ces difficultez: & croy qu'il n'y a celuy de vous tous, qui n'en ait parlé au plus pres de la verité qu'il luy

a esté possible, tellement que vos ad-
uis sont tant bons, qu'ils ne pourroyét
estre meilleurs : toutesfois c'est chose
seure & certaine que les Rois de la
terre ne sont estimez grands par le
nôbre des lieux qu'ils possédét, mais
par la quantité & multitude du peu-
ple auquel ils commandent : car que
sçauroit faire vn Roy seul, peut estre
moins que le plus simple des es sub-
iets ? & d'auantage il luy seroit trop
difficile, voire impossible sans gens,
gouerner & maintenir son estat,
quelques grans thresors qu'il pour-
roit auoir, lesquels ne sçauroyét estre
mieux employez que de les departyr
entre ceux qui les meritent. Par ainsi
il me semble que toute personne de
bon iugement dira, que bon conseil
& la force des hômes est le vray thre-
sor. Et si le voulez encores mieux sça-
uoir, voyez ce que par mesme moyen
a fait ce grand Alexandre, ce fort

D V I. LIVRE

Iules Cesar, le gentil Annibal, & maints autres, qui ont acquis par leur nom immortalité: lesquels pour thesauriser d'hommes & non d'argēt, se font faits Rois, Empereurs & monarques: car ils sçauoyent liberalement distribuer leurs deniers à ceux de qui ils cognoissent les merites, & les entretenir par si gracieux propos qu'ils se pouuoÿt dire seigneurs & des cœurs & des corps: au moyen dequoy ils estoÿent seruis en grāde fidelité. Pourtant, mes bons amys, ie vous prie tous le plus affectueusement qu'il m'est possible, que vous m'aidiez tant que vous pourres, à me faire recouurer les bons Cheualiers, soyent de ce pays ou estrangers: lesquels ie vous promets en foy & parole de Roy, traiter & honorer en forte qu'ils auront cause d'eux en louer & contenter: car vous n'ignorez, que tant plus nous serons bien accompagnez, & plus nous

serôs crains & redoutez de nos ennemis, & vous mieux gardez, entretenus & estimez. Et s'il y a en moy quelque vertu, vous pouuez aisement iuger, que pour les nouveaux, les anciës ne seront oubliez de nostre vie: parquoy nul de vous ne doit différer à la requeste que ie vous fay, mais y obtéperer: ce que de rechef ie vous prie & commande tresexpressément, mesmes que tout presentement chacū de vous particuliairement me nomme ceux que vous cognoissez, & à moy encores incognus: à ce que si aucuns sont en ceste cour, qu'ils recouurent tant de biës de nous, que les absens foyent affectiōnez à nous venir seruir aussi pour les prier ne partir de nostre compaignie, sans nous en auertir.

*La harangue de la Royne de la grand
Bretaigne, sur les faueurs qu'on doit porter
aux dames. Au premier liure, sur
la fin du 33. chapitre.*

D V I. L I V R E

P Vis qu'il vous plaist donner lieu,
 & fauoriser ma requeste, ie vous
 prie que vous faciez desormais tant
 de bien & d'honneur à toutes Dames
 ou Damoiselles, de les auoir en vos
 protections & les deffendre: prenant
 leurs querelles contre tous ceux qui
 les vouldroyent molester en quelque
 sorte que ce fust: de sorte que si par
 fortune vous auez promis quelq̄ dō à
 vn hōme, & vn autre à vne dame ou
 Damoiselle, que vous accōplissiez pre-
 mier celuy de la femme, cōme estant
 personne plus foible, & qui a plus be-
 soin d'estre recommandée. Ce faisant
 elles seront desormais plus fauorisées,
 & mieux gardées qu'elles n'ont esté:
 car les melchās qui sont coustumiers
 de leur faire iniure, les trouuans par
 les champs, scachāt qu'elles ont pour
 leurs protecteurs & deffenseurs tels
 Cheualiers que vous estes, ne les ose-
 ront falcher.

*La harangue du Roy Auban à ses
soldats bataillans contre le Roy Barsinan
seigneur de Sāsuegue, qui se vouloit fai-
re Roy de la grand' Bretaigne par tra-
hison. Au premier liure, chap. 38.*

MEs compaignons & amis, vous
auez aujourd'huy tāt bien com-
batu qu'il n'y a celuy qui ne merite
estre estimé entre les plus gētils com-
paignons de tout le monde: mais si
vous auez bien commencé, i'espere
que nous irons tousiours de mieux
en mieux, & vous souuienne que
vous vous defendez tant pour main-
tenir vostre bon Prince, que pour vo-
stre liberté, mesme contre vn tyran
traistre & meschant, qui sans crainte
de Dieu veut vsurper l'autruy, & se pai-
stre du sang de vous & de vos enfans.
Ne voyez vous cōme il a traitté ceux
du chasteau qu'il a surprins? ne voyez
vous la fin où il tend? qui n'est qu'à
ruiner ce noble Royaume, & subjets,

D V I. LIVRE

qui ont esté par si long temps conser-
uez (par la grace de nostre Seigneur)
& tousiours vescu en reputation d'e-
stre loyaux subiets à leur prince. Ne
cognoissez vous les persuasions, des-
quelles se paillard a vsé deuant l'assaut
qu'il nous a donné, pensant nous aba-
tre par sa langue dorée? Non, non, il
est trop mal arriué, ie suis seur qu'il n'y
a celuy de nous tous qui ne choisit
plustost mourir de mille morts. N'est
il pas vray? Certes ie voy à vos bons
visages, que si ie pensoy ou disoy autre-
ment que mentiroy: & si ils ont plus
de gens que nous, nous auons plus de
cœur & de droict qu'eux. Ainsi nous
ne deuons craindre: mais postposer
toute doute pour viure desormais en
la reputation que nous meritos: vous
asseyant mes amis qu'ils se sont re-
tirez (si vous y auez prins garde) avec
contenance de gens peu affectiōnez de
nous venir reuoir: & quelque chose

qu'ait dit ce traistre Barsinan, nostre Roy n'est point mort: car il no⁹ viendra bien tost secourir. Ce pendant ie vous prie mes cōpagnons que nul de vous ne s'ennuye, mais fasse & continue comme il a cōmencé, ayant deuât les yeux quil vaut trop mieux mourir pour la liberté, que de viure vn bien long tēps en captiuité & misere mesmes sous vn miserable Prince.

La harāgue du seigneur de sansuege à ses soldats battillās contre le Roy Arban, les induisant à prendre courage. Au 1. liure, chap. 38.

MES amis ce n'est assez d'auoir donné à cognoistre à nos ennemis qu'ils sont (si bon me semble) à ma mercy: parquoy ie suis deliberé (sans perdre plus nul de vous) differer encor' pour cinq ou six iours qu'Archalaus m'enuoyera la teste du Roy Lisuard, lors ie croy que la leur monstrāt ne serōt plus si osez de me con-

DV I. LIVRE

redire, & les pourrôs attrairé à nous par amour. Pourtant chacun de vous se resiouisse, & face bonne chere: car estant Roy (comme i'espere) ie vous feray tous riches.

La harangue qu' Abiseau, qui occupoit par tyrannie la seigneurie de Sobradise, fit aux habitants du Pays.
Au I. liure, chapitre 43.

OGés cherifs & malheureux! i'aperçoy bien l'aïse que vous donne la presence de ceste grace, & que le sens vous faut au besoing: car à ce que ie cognoy, vo' l'aymeriez mieux pour dame (encores que ce soit vne femme foible & debile) i' vous defendre que moy qui suis cheualier preux & hardy, combien que vous voyez son impuissance, & qu'en si long réps elle n'a peu recouurer que deux cheualiers, qui sont venus pour receuoir leur mort ignominieusement, dont i'ay grand pitié.

La har-

La harangue d' Apolidon à l' Empereur de Constantinople son pere, luy rendant toute obeissance. Au 2 liure 1. chap.

Sire, ces iours passez i'ay entēdu de plusieurs, que mon frere n'est content du partage qu'il vous a pleu nous ordonner, & pour ce que ie scay bien l'ennuy que ce vous est, voyāt l'amitié entiere de luy & de moy en branle d'estre rōpue, ie vous supplie humblement reprendre tout ce qu'il vous a pleu me donner & l'en pouruoir: car ie me tiendray heureux de faire chose qui donne repos à vostre esprit, & tresbien appenné d'auoir ce que vous luy auez laissé.

Lettre de la Princesse Oriane à Amadis, l'accusant de desloyanté. Au 2. liure chap. 2.

MA passion demesurée, procedāt de tant de causes, contraint ma debile main de declarer par ceste lettre ce que le dolēt cœur ne peut plus

B

DV II. LIVRE

celer, à vous Amadis de Gaule desloyal & trop pariure amant: car puis que la desloyauté & peu de fermeté, que vous auez en moy (qui suis malheureuse & delaissee de toute bonne fortune, pour vous auoir aymé sur toutes choses du monde) & à present manifeste, mesmement qu'à si grand tort vous estes esloigne d'icy, pour approcher de celle laquelle, veu son peu daage & indiscretiõ, ne scauroit auoir le bien en elle de vous fauoriser, ou entretenir: l'ay deliberé aussi bannir de moy pour iamais ceste extreme amour que ie vous portoy, puis que mon triste cœur n'en peut auoir vengeance. Et quãd bien ie voudroy prendre en gré le tort que vous me faites, si seroit ce grãde folie à moy, de vouloir bien à l'ingrat, pour lequel parfaitement aymer i'ay eu en haine moy-mesme, & toutes autres choses. Helas! l'appercoy bien maintenant, mais

c'est bié tard, que ie submis trop mal
ma liberté en personne tant ingrate!
attendu qu'en satisfactiõ de mes sou-
spirs & passions ie me voy mocquée,
& malheureuse mêt deceüe. Parquoy
ie vous defen de vous trouuer iamais
deuant moy, n'en part où ie reside:&
soyez seur que l'ardente affection que
ie vous portoy, est conuertie, par vo-
stre demerite, en inimitié & cruelle fu-
rie. Or allez doneques de formais ail-
leurs essayet avec vostre foy pariurée
& parolles amiellées, abuser d'autres
malheureuses comme moy: sans que
vous esperiez cy apres, que nulle de
vos excuses puisse auoir lieu en mon
endroit: ains sans plus vous vouloir
voir ie lamēteray la reste de ma triste
vie, avecques abõdance de larmes, les-
quelles ne prendront cesse que par la
fin de celle qui n'aura regret à mou-
rir sinon pour autant que vous en
estes homicide.

B ij

D V II. LIVRE

*La cōplainte d'Amadis qu'il fist ayāt
recen la vigoureuse lettre d'Oriane, de-
monstrant la mobilitè de fortune par la
quelle elle le bannissoit de sa compagnie.
Au 2. liure chap. 4.*

HElas fortune par trop legere &
sans racine, à quelle occasion m'
auois tu preferé & esleué entre tous
les meilleurs Cheualiers pour me rui-
ner apres tant legerement? Mainte-
nant i'aperçoy bien que tu peux faire
plus de mal en vn heure, que de grace
en mille ans: car si par le passé tu m'as
donné du plaisir, ou de la ioye, tu me
l'as desrobée à ceste heure cruellemēt,
me laissant en amertume trop pire
que la mort: & puis qu'il te plaisoit
ainsi faire, que n'as tu au moins egalé
l'vn à l'autre? veu que tu sçais que si
autresfois tu m'as donné quelque cō-
tentement, ce n'a esté, pourtant, sans
le mesler auecques angoisses & grāds
ennuis. par ainsi tu me deuois reseruer

quelque peu d'esperance, avecques
ceste cruauté de laquelle tu me tour-
mentes à present, executant en moy
chose incomprehensible en la pensée
de ceux que tu fauorises : lesquelles
pour ne cognoistre ce mal, estiment
les pompes, gloires & honneurs que
tu leurs prestes, seurs & perdurables.
Et n'ont souuenâce, qu'oultre les tour-
mens que leurs corps endurent pour
les maintenir, les ames tombent au
hazard de leur salut. Pourtant si avec
les yeux de l'entèdement que le sou-
uerain seigneur leur a donné, pou-
uoient voir tes mobilitez, ils desire-
royent plustost ton aduersité, que la
legere prosperité, combien qu'elle
soit cõforme à leur sensualité: car par
ses blandissemens & mignotises tu les
ruines, & contrains à la fin d'entrer
au Labirinthe d'amertume, sans en
pouuoir iamais sortir. Et au contraire
sont les aduersitez, d'autant que si on

Buiij.

D V II. LIVRE

resiste patiemment, fuyant appetit & ambition desordonnée, l'on est esleué de ce lieu bas en la gloire perpetuelle. Et toutesfois moy trop infortuné, n'ay sceu choisir ceste bonne part, veu que si tout le monde estât mien, m'estoit tollu par toy, ayant seulement la bonne grace de madame, elle seroit suffisante, pour me maintenir en toute grandeur: & bonheur: laquelle me defaillât autant est impossible que ie puisse aucunemēt viure. Pourtant ie te supplie en faueur & payemēt de ma loyauté, que tu me dōnes la mort avec langueur; mais s'il t'est permis m'oster la vie q̄ tu te hastes diligemment, prenant cōpassion de celuy duquel tu ignores le tourment qu'il aura de plus viure.

Cōplainte de mesme argument que la precedēte qu' Amadis adresse à son pere.

O Roy Perion mon seigneur & pere, que tant petite occasion

vous aurez à vous douloir de ma mort pour vous estre celée, & la cause d'icelle, mais puis que la douleur que ce vous seroit, la sçachât, ne pourroit reuoquer mon tourment, ie prie Dieu que mon malheur ne vous soit jamais manifesté ains caché tant que viurez, & ce pour n'auancer le reste des ans q̄ vous auez encores à viure.

Complainte d'Amadis, adressée au seigneur Galuanes, le remerciant de ses biens faicts.

O Mon secõd pere Galuanes, certes i'ay grand regret, que ma fortune aduerse n'a permis que ie recõpensasse la grãde obligation que i'ay en vous, car si mon pere me donna la vie, vous me la cõseruastes, me deliurant du peril de la mer, où ie fus abandonné, estant encores en la premiere heure de ma natiuité: & depuis m'auiez nourry autãt doucemẽt que si i'eusse esté vostre fils naturel.

b iij

DU II. LIVRE

Exhortation de Florestan à ses compagnons regrettant Amadis qu'il estoit estre en peine afin de l'aller secourir
Au 2. liure, chap. 6.

MEs Seigneurs, ce n'est pas à nous de pleurer ne faire telles lamentations, au temps que la nécessité nous commande d'entendre à secourir mon seigneur Amadis: laissons telle maniere de faire aux femmes: & aïsons ensemble à pourvoir à ce grand inconuenient. Quant à moy ie suis d'aïis que sans plus seiourner nous montions à cheual, faisans toute diligence de le trouuer, lors nous pourrons scauoir s'il y aura moyen de luy trouuer remede: car ainsi cōme nous faisons le temps passé, la douleur augmente & la personne s'esloigne. Le Seigneur Ysane, à ce qu'il dict, l'a cōduit quelque peu, & nous pourra mōstrer le chemin qu'il a prins: & si nous tardons plus, nous le perdrons, sans

esperance de iamais plus le reuoir.
Pourtant mes seigneurs ie vous prie
diligentons de le suyare.

*L'hermite parlant à Amadis le
console en son aduersité Au 2. liure
chapitre 6.*

CHeualier, ie croy que vous auez
quelque grande affliction en vo
stre ame: Neantmoins si vostre dueil
procede de la repentance d'aucun pe
ché que vous auez commis, en verité
mon enfant, vous estes bien heureux
& encores que ce fust pour quelque
perte temporelle cōme i'estime, veu
vostre aage, & l'estat auquel vous a
uez vescu iusques à present: vous ne
vous deuez ainsi ennuyer, mais re
querir pardon à Dieu, & il vous par
donnera & receura pour sien.

*L'hermite encor parlant à Amadis
l'exhorte à prendre courage, & de ne
s'abuser aux femmes.*

D V J I. LIVRE

IE vous promets mō amy, que c'est
 mal faict à vous, qui estes Cheualier
 encores ieune & de belle taille, d'en-
 trer en tel desespoir: veu que les fem-
 mes ne sçauent conseruer leur amour
 que par la presence de ceux qu'elles
 ayment: car naturellement elles ou-
 blient promptement & croyent en-
 cores plustost, par especial aux choses
 que lon leur rapporte: de ceux qui se
 donnent follement à elles, lesquels
 lors qu'ils pensent auoir ioye & con-
 tentemēt, se trouuent en tout ennuy
 & tribulatiō, ainsi que vous l'experi-
 mēte par vo^o mesme. Pourtāt ie vous
 prie soyez desormais plus vertueux
 & constant: & puis qu'il a pleu à no-
 stre Seigneur vous appeller à tiltre de
 fils de Roy, pour gouverner son peu-
 ple retournez au monde: car ce seroit
 dommage de vous perdre ainsi, & ne
 puis presumer, qui peut estre celle qui
 vous a reduit en telle anxieté, attēdu

qu'encores qu'une femme eut en elle
seule les perfections qu'ont toutes les
autres enséble, si ne deuroit pour elle
perdre vn tel homme que vous estes.

*Regret d'Ortise pour Amadis, lors
qu'elle fut aduertie par Durin de son e-
sloignement. Au 2. liure, chap. 7.*

HA malheureuse q'ie suis! quāt à
si grād tort i'ay fait mourir la per-
sonne q' plus i'ay moy. en ce mōde. Et
puis qu'il est hors de ma puissance re-
uoquer le mal dont ie suis cause, ie
vous supplie, amy, prédre ma repen-
tance en satisfactiō du mal q' ie vous
ay pourchassé, avec le sacrifice, que ie
feray de ma propre vie, pour vous
suyure à la mort, & par ainsi l'ingra-
titude que i'ay commise cōtre vostre
loyauté, sera manifestée, vous vengé
& moy punie.

*La harangue de Guillan à la Royne
pour l'escu d'Amadis qu'il auoit trouué
Au 2. liure, chap. 8.*

DV II. LIVRE

MA dame ie trouuay ces iours
 passez toutes les armes d'Ama-
 dis avec cest escu abá donné pres vne
 fontaine, que lon nomme la fontai-
 ne de plain champ, dõt ie fus desplai-
 sant: que dés l'heure mesme i'attachay
 l'escu à vn arbre le laissant en la garde
 de deux damoyelles qui estoient en
 ma cõpagnie, tãdis que fus par toute
 la cõtree pour m'enquerir qu'il estoit
 deuenu, mais ie n'ay peu estre si for-
 tuné de le trouuer, ne d'en auoir nou-
 uelles. Parquoy scachant le merite de
 tant bõ Cheualier, qui n'eut oncques
 desir que de s'employer à vous faire
 seruice, ie deliberay puis que ne le
 pouuoy amener, de vous apporter
 (pour tesmoignage de l'obligatiõ que
 i'ay à vous & à luy) les armes, lesquel-
 les vous commãderez (s'il vous plaist)
 mettre en lieu eminent où chacun les
 pourra voir, tant pour auoir nouvel-
 les de luy par les estrangers, qui ordi-

nairement arriuēt en ceste cour, que pour augmēter la vertu de tous ceux qui suyuent les armes, prenant exemple sur celuy à qui elles furent: lequel par sa haute cheualerie a acquis le premier lieu entre tous ceux qui oncques porterent cuyraſſe en dos.

Lamentation d'Oriane, ayant entendu par Guillan la perte d'Amadis. Au ſecond liure, chap. 8.

AH! malheureuſe que ie ſuis, ie puis bien maintenant dire, que toute la felicité que i'eu oncques, eſt vn vray fantoſme, & mon tourment eſt vne pure verité, veu que ſi i'ay quelque cōtatement, eſt ſeulement par les ſonges qui me ſolicitēt la nuict car en veillant toute auſterité afflige mon pauure eſprit: de ſorte que d'auant que le iour m'eſt grief martyrre, l'obſcurité ſeule m'eſt plaisir & ſoulas, pour ce que en dormant ie me voy ſouuent deuant mon amy: mais le

DV II. LIVRE.

reueil qui me priue de tāt d'aïse me
fait par trop sen ir vostre absence.
Ah! mes yeux, non plus mes yeux,
mais ruisseaux de larmes, & de
pleurs vous estes bien abusez; puis
que estās clos, vous voyez celuy seul
qui vous contente: & descouverts
tous les ennemis du monde vous
viennent offusquer. Au fort la mort
q̄ ie sen prochaine; me deliurera de
ceste anxieté: & vous amy serez végé
de la plus ingrata q̄ onques naquit.

*Exhortation de Mabile à Oriane qui se
vouloit precipiter, par le moyen de l'ad-
uersité d'Amadis. Au 2. liure, chap. 8.*

Commēt? madame, où est la cō-
stāce d'vne fille de Roy, & ceste
prudence dont vous estes tant re-
nommée? Auez vous desia oublié le
mal qui vous cuida aduenir par les
fauses nouvelles, qu'Archelaus ap-
porta à la court l'année passée? Et
maintenāt que Guillan a trouué les

armes de mô cousin, est il dit pour-
rât qu'il soit mort? croyez moy que
vous le reuerrez en brief, & qu'il s'en
viendra vers vous, aussi tost qu'il au-
ra veu vos lettres.

*Amadis se cõsole des nouvelles qu'il reçoit
de son amie Oriane. Au 2. liu. chap. 10.*

○ Pauvre cœur si lôg tẽps passion-
né, qui as peu resister à telle tẽpe-
ste nõ obstâr l'abõdãce des larmes q̃
tu as cõtinuelemẽt distilées, iusques
à venir au poinct de la mort. Recoy à
presẽt ceste medecine, laquelle seule
est propre pour tõ salut, & fors de ces
tenebres, q̃ si longuemẽt t'ont offu-
squẽ, reprenãt tes forces pour seruir
celle qui de sa grace te fait reuiuere.

*Lettre d'Oriane à Amadis, par laquelle
elle s'excuse enuers luy d'aucunes fautes
d'amour qui ont estẽ en elle. Au. 2. l. ch. 10.*

SI les grandes fautes commises par
sinimitié recogneües depuis pour
se humilier, sont tousiours dignes

DV II. LIVRE

de pardon, que doit il estre de celles
qui sont cautéés par trop d'abondâce
d'amour? Non pourtant mon loyâl
amy ie ne veulx nier, que ie ne merite
beaucoup de peines: car ie debuoy cō
siderer qu'au réps que les choses sont
plus prosperes & ioyeuses, la fortune
q les espie viét leur apporter tristesse
& misere: aussi me deuoit il souuenir
de vostre grande vertu & hōnesteté
laquelle ne l'est iamais trouuée en fau
te, & sur tout ie ne deuroy, pour mou
rir, separer de mō entēdemēt la sou
uenāce de la grand' subiection de mō
triste cœur, qui n'est procedé sinō de
celle en laquelle le vostre mesme est
enferré, estār certaine que si aucunes
flammes y ont esté refroidies, qu'ainsi
tost le mien s'en est apperceu: de sorte
que l'enuie qu'il auoit de trouuer re
pos à ses mortels desirs a esté cause
de les augmēter. Mais i'ay failly com
me font celles lesquelles estāts au plus
haut

haut de leur bon heur, & trescertaines de l'amour de ceux, desquels elles sont aymées, ne pouuant comprendre en elles tant de bié, deviennent ialouses & soubsonneuses, plus par leur imagination que par raison, offusquant ceste claire felicité de la nuée d'impacience: croyant plustost le raport d'aucunes personnes peut estre medisantes, peu veritables & vicieuses, que celuy de leur propre conscience & certaine experience. Pourtât doncques mon loyal amy, ie vous supplie affectueusement recevoir ceste miéne Damoyelle, cōme de la part de celle qui recognoist en toute humilité la grande faute qu'elle a commise en vostre endroit, laquelle vous fera entendre mieux que ma lettre, l'extremité de ma vie: dont vous deuez auoir pitié, nō pour mon merite, mais pour vostre reputation qui n'estes tenu cruel ne vin-

C

DV II LIVRE

dicatif, la où vous trouuez repentance & subiectiõ: mesmement que nulle penitence ne scauroit venir de vous, plus rigoureuse, que celle que moy mesmes me suis ordonnée: & que ie porte pariemment, esperant que vous la remettrez, me rãdant vostre bõne grace: ensemble ma vie qui en depẽd.

Lamentation du beau Tenebreus, lors qu'il retournoit à Mirefleur: declarant à la damoiselle de Dannemarc qu'il auoit beaucoup endure sans cause, le taxant de n'estre fidelle amant. Au 2. liure chapitre 10.

PAr ma conscience, dit le beau Tenebreus, ie ne fus onques en plus grãd danger de mort: & m'esbahy où elle forgea ceste fantasie, qu'elle auoit contre moy, veu que ie ne pensay onques à faire chose qui luy deust desplaire: & quand bien ie me fuisse tant oublié d'y auoir pensé, si ne meriteroy ie vne tant cruelle lettre que

celle qu'elle m'escriuit. Car encores que ie ne face les demonstres, & hypocrisies, que beaucoup scauent faire, si ne laissay ie de mesurer les biens & graces, que i'ay receues d'elle: & n'estoit point ceste pensée semée en si mauuaise terre, qu'elle ne luy en garde le fruiet, tant que l'esprit aura moyen de faire viure mon cœur veu que l'vn & l'autre sont du tout dediez à la seruir & obeir. Ah ah mon Dieu! il me souuient que quand Corissande arriua en nostre pauvre hermitage, ie cuidoy bié lors que ce fust fait de moy. La bonne dame se lamétoit de la passion qu'elle portoit par trop aimer son frere Florestan, & ie mouroy du desplaisir d'estre à tort ainsi chassé d'Oriane. Quant es peines, quels traueux, quel demesuré tourment i'ay de long temps souffert en la roche pauvre, sans auoir cō-

D V II. LIVRE

solation de creature viuante que du b^e
hermite, lequel me solicioit de patie
ce. Helas quelle dure penitence, pour
chose n^o offensée! Croyez moy Da
moyfelle ma mye, que i'estoy tāt par
troublé, que d'heure à autre ie sou
haitoy la mort, & aussi souuent crai
gnoy-ic perdre la vie. Mais pensez
vous le desespoir où i'estoy lors que
ie monstray aux Damoyfelles de Co
riffande la chanson que ie fey en ma
plus grande tribulation?

*Harangue de Gandalin aux freres du
beau tenebreux, pour les animer à le cher
cher pour le secourir. Au second liure.
Chapitre II.*

Par Dieu, mes seigneurs, toutes voz
pleurs ne scauroient faire trouuer
celuy que vous desirez, si n'est par v
ne autre bonne diligence que vous
pourrez nouuellement entrepren
dre. Et cobié que desia vous en ayez
fait grād deuoir, si ne deuez vous vo⁹

ennuyer : ains le querir mieux que
iamais, veu que sçauiez assez ce qu'il
eut fait pour vous particuliairement,
si la fortune eut auancé l'occasion.
Maintenant doncques c'est à vous à
faire le semblable: car si le perdez ain-
si, ce ne sera seulement la perte du
plus gentil Cheualier du mōde, mais
du meilleur parent que vous ayez: &
d'auantage, vous en pourrez estre
tous blasmez. Pourtāt mes seigneurs,
ie vous supplie (pour l'honneur de
Dieu) faisant enuers luy le deuoir de
frere, d'amy, & de compagnon, re-
commencez sa queste, sans y espar-
gner voz personnes ne la longueur
du temps.

*Defflement fait par un Cheualier e-
strange au Roy Lisuard, l'induyfant à
guerre, si mieux ne vent accorder en ma-
riage Oriane, avec le Prince Basigant.
Au 2. liure, cap. 12.*

DV II. LIVRE

Roy Lisuard ie te deffie & tous tes
aliez, de par les puiffans Princes
Famongomad Geant du lac brullâr,
Cartadaque son nepueu, Geant de
la montaigne deffendue, Madafabul
son beau frere, Geant de la tour ver-
meille, dom Quedragât frere du feu
Roy Abies d'yrlande, & de Arcalaus
l'enchanteur: lesquels te mādent tous
par moy, qu'ils ont iuré la mort de
toy & des tiens. Et pour ce faire ils se
trouueront en l'ayde du Roy Cilda-
dan, pour estre du nombre des cent
Cheualiers, qui te ruineront assure-
ment. Toutesfois, si tu veux baillet
ton heritiere Oriane à la belle Mada-
sime fille du redouté Famongomad,
pour la seruir de Damoiselle, ils te
laisseront viure en paix, & seront tes
amis: Car ils la marierôt avec le prin-
ce Basigant, lequel merite bien estre
seigneur de tes pais, & de ta fille aussi
Pourtant, Roy Lisuard, eslis de ces

deux conditions la meilleure, la paix comme ie te deuise, ou la plus ctuelle guerre qui te scauroit venir, ayant affaire à Princes tant puiffans & redoutez.

Responſe audit cheualier eſtrange par le Roy Liſuard, demonſtrant la grandeur de ſon ouurage. Au ſecond liure, Chapitre 12.

PAr Dieu Cheualier, ceux qui vous ont donné telle commiſſion, me cognoiſſent trefmal, car i'ay tout le temps de ma vie plus eſtimé la guerre perilleuſe, que la paix hôteuſe: d'autant que ie ſeroy grandement reprehensible enuers Dieu le Createur qui m'a conſtitué Roy ſur tant de peuple, ſi par faute de cœur ie le ſouffroy outrager. Parquoy vous en retournez leur dire, q' i'aime trop mieux auoir tout le temps de ma vie la guerre qu'ils demandent, & à la fia

C. iiii.

D V II. LIVRE

mourir en combatant, que de leur accorder la paix, qui seroit tant à mon desauantage. Et pource que ie desire de sçauoir au long leur vouloir, ie feray partir vn cheualier des miens, qui ira avec vous lequel leur fera au long entendre mon intention.

Florestan desfiant Landin, qui parloit trop au desauantage d'Amadis, luy presente le combat, pour l'amour de luy. Au second liure chap. 12.

Cheualier ie ne suis natif de ce païs ny Vasal du Roy, ainsi pour chose que vous luy ayez dit, ie n'ay occasion de respondre, mesmes qu'il y a icy presens tât de cheualiers meilleurs que moy, sur lesquels ie ne voudroy entreprendre. Toutesfois puis que ne pouuez trouuer Amadis (qui est comme i'estime vostre grand profit) ie suis prest de vous cōbatre, & demesler la querelle que vous auez à luy: Et afin q me cognoissiez mieux, ie suis sō frere

Florestan, lequel vous offre ce combat, par telle conuention, que si ie vous puis cōuaincre, vous serez tenu de vous deporter de la querelle que vous auez contre luy, & si vous me deffaictes, vengez sur moy partie de vostre colere. Tant y a, que vous ne deuez trouuer estrange le deuoir auquel ie me soumets, car ie n'ay moins d'occasion de soustenir sa querelle cōtre vous, luy absent, que vous auez celle du Roy Abies duquel vous estes nepueu : estant tout seur qu'il est bien en la puissance de mon seigneur Amadis de me venger, si fortune permettoit que eussiez auātage sur moy.

Response de Laudin au Seigneur Florestan qui accepte le combat en temps opportun. Au second liure, Chapitre 12.

Seigneur Florestan, respōdit Laudin, à ce que ie voy vous auez enuie de cōbatre : Mais ie ne vous puis satisfaire, n'ayant aucun pouuoir sur

D V II. LIVRE

moy, pour l'affaire auquel par autre-
ie suis delegué, aussi que i'ay promis
auant mon partement aux Seigneurs
qui m'ont appellé en leur compagnie
de n'entreprendre, auant la bataille,
chose qui me puisse retarder de y assi-
ster & faire mon deuoir: & pourtant
tenez moy à present pour excusé, ius-
ques apres la bataille, lors ie vous pro-
mets accepter le cōbat que vous de-
mandez, & plustost n'y puis entendre

*Lettre d'Vrgande au roy Lisuard, où
elle predict la ruine du beau tenebreus, au
second liure, Chapitre 15.*

A Vous Lisuard Roy de la grande
Bretaigne, salut condigne à vo-
stre maiesté. Le Vrgāde la decogneuē
vostre humble seruant vous fay sça-
uoir, que la bataille qui est arrestée
entre vous & le Roy Cildadan, sera
l'vne des plus cruelles & dangereuses
que lon verra iamais: en laquelle le
beau Tenebreus, qui nouvellement

vous a donné tant d'esperance, perdra son nom, & par vn coup qu'il donnera, tous ses hauts faicts seront mis en oubly, & si serez à l'heure au plus grand ennuy où vous trouuastes oncques : car maints bons Cheualiers perdront la vie, & vous mesmes tomberez en ce hazard, à l'instant que le beau Tenebreus espâchera vostre sang: toutesfois à la fin pour trois coups qu'il donnera, ceux de sa part demoureront vainqueurs. Et soyez seur Sire, que tout ce aduiendra sans doute : pourtant pouruoyez sagement à voz affaires.

Lettre d'Vrgande à don Galaor de Gaule luy predisant sa mauuaise fortune. Au second liure, Chapitre 15.

A Vous Dom Galaor de Gaule, preux & hardy Cheualier, moy Vrgâde la descogneuë vous saluë humblement, comme celle qui vous aime & estime, & veux que vous entédiez

DV II. LIVRE

ce qui vous est à aduenir en la cruelle
bataille d'entre les Roys Lisuard &
Cildadan. Si vous vous y trouuez,
soyez seur, que sur la fin d'icelle voz
membres forts & roides, defaudent
à vostre cœur inuincible, & au par-
tir du cōbat, vostre teste sera au pou-
voir de celuy lequel par les trois cous
qu'il donnera demourera vainqueur.

*Lettre d' Arban Roy de Norgales &
Angriotte d' Estrauaux, au Roy Lisuard
luy faisant entendre la grande peine
qu'ils enduroyent. Au second liure.
Chapitre 15.*

A Tres haut & trespuissant Prince
Lisuard Roy de la grāde Bretai-
gne, & à tous noz amis, & alicz estans
en son Royaume. Nous Arban qui
fut Roy de Norgales, & Angriotte de
Estrauaux, à presēt detenez en dou-
loureuse prison, vous faisons scauoir q̄
nostre infortune pl^r cruelle q̄ la mes-

me mort nous a mis au pouuoir de l'impitoiable Gromadace, femme de Famōgomad, laquelle en vègeâce de la mort de ses mary, & fils, nous fait chacun iour dōner tant & de si estrāges tourments, qu'il est impossible de les penser, en sorte que de heure à autre nous desirons la fin de nostre vie, pour trouuer le repos. Mais ceste malheureuse, pour plus longuement nous faire endurer, differe tāt qu'elle peut nostre mort, laquelle de nos propres mains nous nous fussiōs dōnée, sans la crainte de perdre noz ames.

Et pour autant que nous sommes à present si naurez, qu'il est impossible que puissions plus resister, nous vous enuoyons ceste lettre escripte de nostre sang, par laquelle nous supplions à Dieu vous donner victoire contre ces traistres qui nous ont tant outragez, & auoir pitié de noz Ames.

Harangue du Roy Lisuard à ceux de

D V I I . L I V R E

son est les exhortant à virilement combattre. Au second liure chap. 16.

Mes compagnons & grans amis, Me croy qu'il n'y a celuy de vous tous qui n'entende assez cōme nous auons entrepris ceste bataille à bon droit, mesmes pour deffendre l'honneur & reputation du Royaume de la grande Bretaigne, lequel le Roy Cildadan, & ceux d'Yrlande veulent abatardir, en nous deniant le tribut que de tous temps ils ont paié à noz predecesseurs, pour recognoissance des biens qu'ils auoyent receu d'eux par le passé. Or sçay ie assez qu'il n'y a celuy de vous tous, qui n'ait le cœur entier & magnanime : parquoy il ne est besoing de vous animer d'auantage cōtre ceux à qui vous avez affaire, ayant vostre honneur deuāt les yeux, que vous estimez plus de cent vies, s'il estoit possible les auoir l'vne apres l'autre. Pourtant doncques, mes amis

Marchōs hardimēt, sans auoir egard
à quelques Geans cruels & pleins de
sang, qui sont de leur troupe. Car
l'hōme n'est estimé d'auantage pour
auoir les membres gros & lourds,
mais pour le bon cœur qu'il a.

Vous voyez souuent le leurier ve-
nir au dessus du bœuf, & l'epreuiier
ou Emerillon battre le millan. Noz
ennemis se fient en la force de ces
monstres, sans auoir esgard au tort
qu'ils ont, & nous esperons en Dieu,
lequel cōme droiturier nous dōnera
l'effort de les vaincre, par la dexterité
de noz persōnes, & le deuoir q̄ nous
ferons. Marchōs dōcques mes amys
hardimēt estimāt chacun de soy estre
suffisant pour cōbatre & deffaire le
plus braue de leur troupe, vous asseu-
rant q̄ si nous gaignons ce iourd'huy
l'honneur de la bataille, que outre
ce que nostre renommée & gloire en-
uironnera la terre vniuerselle, ian ais

DV II. LIVRE
ennemy de la grāde Bretaigne ne le-
uera la teste pour nous regarder de
mauuais ceil.

*Harangue du Roy Cildadan à son ost,
pour estre courageux à deffendre leur li-
berté. Au second liure, Chap. 16.*

GEntils Cheualiers d'Yrlande, si
vous entendez pourquoy vous
allez combattre, il n'y aura celuy de
vous, qui ne blasme son predecesseur
d'auoir tant tardé le commencement
d'vne si glorieuse entreprinse, les Roys
de la grāde Bretaigne vsurpateurs &
tirans (non seulement contre leurs
subiects, mais sur leurs voisins) ont au-
trefois prins, sans aucun droit, sur noz
ancestres vn tribut, tel que vo^s scauez
assez q̄ lon a souuent païé: & à ceste
cause nous auons faict ceste assem-
blée, & sōmes venuz en ce lieu pour
deffendre nostre liberté, qui ne peut
estre payée par nul thresor.

C'est vostre faict, c'est vostre droit,
non pas

non pas de vous seulement, mais de
voz enfans, qui iusques à present ont
esté tenuz & reputez par ceux que
vous voyez deliberez de vous faire
serfs & esclaves. Voulez vous donc
tousiours viure en ceste sorte? Vou-
lez vous continuer le ioug à voz suc-
cesseurs? estes vous de moindre cœur,
ne de moindre estoffe q̄ voz voisins?
Ah! si nous sommes victorieux, ils
rendrôt ce qu'ils ont de nous. Je suis
bien seur que la fortune nous favori-
se: Car vous voyez les gens de bien,
qui sont venuz à nostre secours, sça-
châs nostre bõ droit. Poussons, pouf-
sons gétils Cheualiers, ie voy desia le
Roy Lisuard & sa troupe en doubte
pour nous tourner le dos, ils son ce
disêt ils coustumiers de vaincte: Mais
nous les apprendrons à eux accou-
stumer d'estre vaincus. D'une chose
ie vous veux aduertir, c'est que cha-
cun y de à son compaignon, vous te-

D

DV II. LIVRE

nans les plus serrez ensemble que il sera possible.

Exhortation de Mabile à Oriane qui se mescontentoit, Au second liu. Cha. 17.

MA dame ie m'esbahy de vous & de vostre façon de faire, car aussi tost que vous estes sortie d'un ennuy, vous en solicitiez vn nouveau, & deiriez (ce me semble) mieux regarder à ce que vous dites de mô cousin, sans vous persuader qu'il ait tenu tel propos ou autre pour vous fascher, veu que vous pouuez asseurer qu'il ne pensa onques à vous faire offense, en dit, en pensée, ny en fait. Et assez vous l'ot peu tesmoigner les espreuues qu'il a faites, tant en vostre presence, qu'absence : mais ie voy bien que c'est, vous me donnez à entendre, que (ennuyée de ma compagnie) vous me voulez chasser souz couleur que mon cousin est trop vostre, abusant vous mesmes de la seruitude qu'il vous

porte. Toutesfois quand vous m'aurez perduë, ce sera peu de cas, pourueu que vostre (puis ie bien dire) Amadis n'en soit pirement traitté: car vous sçauuez bien & moy aussi, que le moindre ennuy qu'il aura de vostre facherie, sera suffisant pour le faire mourir, dont ie m'esmerueille quel plaisir vous prenez à le tourmenter si souuent, faisant pour vous ce qu'il est possible de faire pour autre dame viuante. Ne cōsiderez vous que puis qu'Apolidon a voulu que l'espreue de la chambre defenduë fut commune à tout le monde, qu'il ne seroit raisonnable, que mon Cousin gardast Briolanie de faire cōme les autres? Vrayement ie croy qu'elle ne vous, n'estes encores assez belles pour gaigner ce que n'ont sceu auoir toutes les belles, qui ont esté depuis cent ans. Pourtant ie puis bien me tenir ferme, que ceste nouvelle isloisie

D V II. LIVRE

ne procede par faute que vous ait fait
celuy qui ne pense qu'à vous obeir:
mais son malheur a desia tant gagné
sur luy, que pour vous cōplaire, il ne
s'est seulement oublié, ains ne faisant
estat que de vous, a desdaigné entie-
rement tout son lignage, & les a en
estime d'estrangers, sans les cognoi-
stre, n'autre que vous, qu'il reuere cō-
me Dieu: & toutesfois vous le vou-
lez du tout faire perdre. Ah! ah, les da-
gers & euidens perils, esquels luy &
les siens ont souuent esté pour l'a-
mour de vous, tant enuers Archelaüs
q̄ à ceste derniere bataille sont main-
tenant tresmal recogneuz: puis qu'en
satisfactiō d'iceux vous desirez la de-
structiō du chef, & principal de mes
parés. Est-ce le biē & la recognoissāce
des seruices q̄ ie vo⁹ ay faits: sōt. ce les
premices de l'esperoir q̄ i'auoy à vous:
Certes ie suis maintenāt biē loing de
ce q̄ i'esperoy & aspiroy, voyāt deuāt

mes yeux conspirer la ruyne & def-
faite de la persone que i'ayme le plus
en ce monde, & qui est plus vostre
que sien : toutesfois (si Dieu plaist) il
ne sera pas ainsi , & n'aduiédra tel in-
conuenient si pres de moy. Car ie
prieray demain mon frere Agraies &
mon oncle Galuanes de me conduire
en Escosse : lesquels feront beaucoup
pour moy de m'oster de la cōpagnie
de vous qui estes si ingrats. Puis se mit
à pleurer si fort, qu'il sembloit qu'elle
deust fōdre en larmes. Las! disoit elle,
ie prie à Dieu, que la cruauté q̄ vous
faites à vostre Amadis, se tourne en
vengeance sur vous pour satisfaire à
toute sa lignée, qui ne perdra tant (en
le perdant) que vous seuls , encores
que ce soit la plus grande infortune
qui nous puisse aduenir.

*Response d'Oriane à ladicte Mabilles,
s'excusant de ce qu'on l'accusoit. Au
2. liure chapitre 17*

DV II. LIVRE

A H! ah! pauvre fême malheureuse
entre toutes les plus desolées &
tristes : qui eut iamais pensé qu'il peust
choir dans vostre cœur, ce que vous
m'avez maintenant manifesté? Las! ie
me suis descouuerte à vous, n'ayant
autour de moy autre digne d'enten-
dre mes doleances, pour auoir conseil
& confort, & vous me desconfortez,
& traittes pis que ie n'ay merité, me
reputant tout autre que ie ne suis, ne
feray tant que l'esprit soustiendra mô
cœur plein d'amertume : qui me fait
biē presu mer qu'autre que mô mal-
heur ne m'auance ce fascheux traite-
ment, veu que vous avez prins en
mauuaise part, ce que ie vous disoy
pour le mieux. Et Dieu ne me soit
iamais ay dant, si ie pensay de ma vie
en ce dequoy vous me blasmez & ac-
cusez : car i'ay tant d'assurance de
vostre cousin, que ie ne veille à au-
tre chose qu'à le contenter : tant y a

que i'aymeioy mieux mourir qu'au-
tre que moy eust l'honneur de la chā-
bre deffenduë. Jugez donc quel en-
nuuy ce me sera si Briolanie qui va de-
uāt faire l'espreuue en viēt au dessus.
Ce nonobstant ma cousine mamye,
ie vous prie pardonnez moy, ne dif-
ferez (s'il vous plaist) à m'aduiser de
ce qu'il vous semblera que ie doy fai-
re pour le mieux. Car vostre Cousin
pourroit estre trop marry s'il sçauoit
ce que i'ay soupçonné de luy.

*Exhortatiō d'Vrgande au Roy Lisuard,
l'incitant à bien traitter ses gens d'Ar-
mes. Au second liure, Chap. 18*

Sire vous me semblez maintenant
tresbien accompaigné, non tant
pour beaucoup de grās personnages,
q̄ sont pres de vous, que pour l'amitié
qu'ils vous portent, cōme ie suis seure
dont vous deuez louer nostre Sei-
gneur. Car le prince aimé des siens,
peut tenir ses estats en seureté: pour-

D V I I . L I V R E

tāt, Sire, mettez peine de les entrete-
nir & bié traiter, à ce que vostre for-
tune, qui n'est encores lasse de vous
favoriser, ne s'esloigne si vous faites
autrement: & sur tout gardez vous de
mauuais raport, veu que c'est le vray
poison & ruine des princes, qui croyēt.

*Prophetie d'Urgande la descognue à
Oriane, luy predisant ce qu'il luy deuoit
auenir. Au second liure, chap. 18.*

AV temps que vostre plus grande
tristesse aura lieu, maints bōs che-
ualiers souffriront pour l'amour de
vous. Lors le fort lyon accompagné
de ses bestes sortira de sa teniere, &
par ses hauts rugimēs & clameurs e-
spouuētera tellement ceux qui vous
auront en garde, que maugré eux
vous demeurerez entre les ongles
de la Royale beste, laquelle met-
tra bas de dessus vostre teste la riche
couronne, qui plus ne sera vostre:
lors ceste beste affamée ayant vostre

corps en son pouuoir, l'emportera en sa cauerne, où il se paistra en sorte qu'il appaisera sa fain enragé. Pourtāt ma fille, regardez que vous ferez, car ce que ie vous predy aduiendra sans doute.

*Prophetie d'urgande la descogneue,
tant aux Roys qu'aux autres ses Cheualiers.
Chap. 18.*

GRande contention se leuera entre la grāde Couleuure, & le fort Lyon, qui sera secouru par maintes bestes cruelles, lesquelles viendront en telle fureur, que grand nombre d'elles en souffriront mort douloureuse. Le fin renard Romain sera nauré des ongles du fort Lyon, & sa peau cruellement deschirée, dont le grand serpent sera en grand ennuy. En ce temps la douce breby couuerte de laine noire, sera mise au milieu d'eux, laquelle adoucira par sa grāde

D V II. LIVRE

humilité & pitoyables beslemens, la
 braueté, & ferocité de leurs courages,
 les faisant separer d'ensemble : mais
 aussi tost les loups affamez, descen-
 dront des aspres montaignes contre
 la grande couleure, laquelle estant
 par eux defaite avecques grãde par-
 tie de sa suite, l'enfereront en l'vne
 de ses cauerns. La tēdre Licorne met-
 tant sa bouche aux aureilles du braue
 lyon, l'cueillera de son fort somme,
 par son haut cry: puis luy faisant prē-
 dre partie de ses bestes ira diligemmet
 au secours de la grande couleure, la-
 quele ils trouuerōt morse, & si nauée
 par les loups affamez, que lon verra
 grande abōdance de son sang espan-
 du sur la terre : A l'heure sera ostée
 d'entre les dents des loups, & eux mis
 en pieces : lors estant la vie restituée à
 la grande couleure, laissant dans sa
 cauerne tout le poison de ses entrail-
 les, se consentira d'estre mise entre

les ongles du fort Lyon: & la blanche Biche qui en la forest craintiue eleuoit ses muglemēts contre le ciel, sera retirée & rappelée.

*Autre prophétie d'Vrgande la descog-
nue à Amadis, luy declarāt ce qu'il luy
doit aduenir. Au second liure, Chap. 18.*

AL'heure que vous serez frappé & nauré à mort pour deffendre la vie d'aucun, estāt le martyre vostre & le profit d'autruy la recompense q̄ vous en aurez, sera vn grād esloignement de ce que plus desirez approcher. Lors vostre bōne, tréchan- te, & riche espée brisera tellement voz os, & entamera en tant d'endroits vostre chair, q̄ vous trouuerez tresaffoibly de vostre s̄ag, & si outrageusemēt poursuyui q̄ si la moitié du mōde estoit vostre, vous la dōneriez, pourueu q̄ vostre espée fust iettée au fōs du profōd lac, duquel elle ne peut iamais estre retirée: pourtāt pensez à

DV LIVRE D'AMADIS.
rer à plus grād bien qu'à ta ruine &
rotale perdicion, ne me sentant ores
moinsioieuse & satisfaite de tō eslö-
gnement, que ie me trouuay triste &
hors de moimesme es premiers iours
de ton absence, remerciant au reste
la fortune, qui n'a permis vn si mes-
chant; & desloial Cheualier donner
autre atteinte à moy pauurette, qui
m'estoy de trop oubliee, luy aban-
donnâr tout ce qui estoit en la puis-
sance de celle qui ne desire ne veut
demourer pour iamais autre que,
Ta mortelle & plus grande enne-
mie Lionne.

FIN.

33
C11

33

C11



33
C11

FOR 1571

Amadis de Guata

Giunto Alexandre all'afa
mosa tomba del fero
Achilli sospirando disse
o Fortunato che se chia
ra tomba • Douasti

